

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 60 (1922)  
**Heft:** 52

**Artikel:** La lettra ao bon Dieu  
**Autor:** Marc  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-217651>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISANT LE SAMEDI

Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la  
PUBLICITAS  
Société Anonyme Suisse de Publicité  
LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus

## ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

## A NOS LECTEURS !

A nos lecteurs et, bien entendu, à nos aimables lectrices ! Nous voici arrivés ensemble au bout de l'année. Ah ! là, il n'y a pas de différence : femmes et hommes, jeunes et vieux, viifs et mous, alertes et impotents, malades et bien-portants, pressés et non pressés, tristes et joyeux, tous franchissent en même temps, à la même minute le seuil de l'an nouveau. C'est l'égalité parfaite, une touchante unanimité.

EH ! bien, le Conte, qui n'a point trop mal passé l'année et traversé la dernière grève — il n'a pas manqué un numéro — envoie à tous un sincère souhait. Que vos vœux s'accomplissent ! Pour nous, notre vœu le plus cher est que tous les abonnés restent fidèles au Conte et lui en amènent d'autres. La maison n'est pas bien grande, mais il y a toujours de la place pour les bons amis.

Soyez les bienvenus et bonne année !

La Rédaction.



## LE NOUVEL-AN AU BON VIEUX TEMPS

**R**APPELLEURONS-NOUS les Nouvel-An défunts ? les maisons assiégées de petits chanteurs :

Dé bounan, se vo plié.  
Venez, petits et grands  
Nous écouter en passant !  
Les prières et les vœux  
Que nous faisons à notre Dieu.  
Pour notre santé  
Et prospérité !

C'est pour eux que les femmes, dans les vastes cuisines, mêlaient, suivant des recettes cabalistiques, le beurre blond et la farine odorante, au sucre fin et au citron aromatique. La brassée de fagots poussée dans les braises crépitait soudain en feu d'artifice et bientôt dans une buée affriolante les bricelets, les gaufres et les crêpes se dressaient en buissons d'or sur les vastes plats de faïence et les « merveilles » givrées tordaient leurs noeuds enchevêtrés dans les corbeilles de vannerie.

C'est aux sons d'un violon aux cordes détendues ou d'un tambour voilé que les jeunes gens du Vully s'en allaient quêter dans les villages. Existe-t-elle encore quelque part chez nous, la bizarre coutume de l'enterrement de St-Sylvestre ? Toute la folle jeunesse partait en procession : flambeaux, fanfare burlesque, porte-flambeaux vêtus de blanc et coiffés de cônes de papier blanc déambulaient le long des routes. St-Sylvestre, mort, porté par douze nègres, était précédé du grand-prêtre, orné de la tiare, vêtu d'une tunique rouge, de l'étoile blanche et du pectoral du Sacrifice. Les enfants

de chœur tendaient avec componction les cierges allumés et des cornes parfumées. Les prêtres revêtaient soutane et tricorne. A chaque station le grand-prêtre psalmodiait en un mode plaintif l'appel à Sylvestre. « Mort ! Mort ! T'en iras-tu ? » Les nègres secouaient la dépouille de l'an mort et les médecins se consultaient, tandis que hurlaient les pleureuses. La cérémonie s'achevait sur des strophes étranges, venues sans doute des bas-fonds du moyen-âge, et que toute la suite et les assistants répetaient en choeur. Le chercheur patient qui ressaisirait le fil et remonterait jusqu'à la première maille de cette pratique symbolique retrouverait à l'origine, on peut l'avancer presque à coup sûr, un de ces « mystères », fleurs de la verve et du mysticisme populaires dont nos ancêtres illustraient leurs solennités.

Moins pittoresque — et moins anodine aussi — était la malicieuse habitude des malins gaillards de quelques-unes de nos petites villes. Le lendemain de l'An, costumés et grimés, ils parcouraient les rues en bandes tumultueuses, passant en revue les faiblesses, les travers d'esprit d'un chacun, mimant les ridicules et mettant à une rude épreuve quiconque prêtait le flanc à la satire. Le lendemain, un bal plein d'entrain apaisait les rancunes et j'aimais à croire que les filles molestées trouvaient moyen de se venger : nos grand-mères avaient de l'esprit et des plus piquants, car il était fait de bon sens.

Ainsi passent les coutumes comme les hommes.



## LA LETTRE AO BON DIEU

**G**UELIN — Pierro Guelin, lo valet à Djan Guelin que l'avai z'u èta dein l'étrandi-zzi — ètaï on poûro coo que démorâve pè lo fond dâo Dzorat. On lo reincontrâve adâ avoué son gilet à mandze, sè choque à botte et son bouquet de lanna à moutset. L'avai onna repétassâie de bouibou asse poûro que lão pére. L'ètaï tot justo que Guelin pouâve lão bailli dâo pan quasi à lão fam, mâ faillai que ti lè dzo fourne sè travaux et pas moyan de quartetté.

Guelin l'a bo et bin falu parti po lè caserne po fêre on camp, et tandu cè temps la fenna restâve tota soletta po gagni et repaître lè petit Guelen que l'âtant vorace su lo pan quemet dâi crebilliette aprî lè dzenelhie.

La première demeinde que Guelin l'ètaï pè sè caserne l'avai oïu on tant biau pridzo que le ministre l'avai fê et iô sè desâi que fallai jamé ronâ et sè décoradzzi, que lo bon Dieu ètaï adâ quie po no z'aidhî et bailli dâo pan ai poûre dzein et que n'e pas po rein qu'on l'appelâve lo bon Dieu po ne pas lo resseimbliâ à clli que dâi z'Allemand tandu la guerra. Lo poûro Guelin ètaï tot dzoïao d'avai cein oïu, li que l'avai son mouï de gringalet pè l'otto, et de rupâre, que, aprî lo pridzo, sè décide à écrire asse bin

ao bon Dieu, por cein que lo menistre avâi de : « Demandez et vous recevrez. » Va dan à la pousata et l'atsite onna carta postala po l'étrandi-zzi et lâi écrit dessu dinse :

Lozena, pè lè Caserne, ao teimps qu'on tré lè truffie.

Monsu lo bon Dieu,

Vo z'allâ mè trouvâ bin n'ardi de vo z'écrire clli papâ, mâ monsu lo menistre no z'a de que vo n'ira pas de gêne. Faut que vo diéss que l'è on mouï de boute pè l'ottô et que ma fenna, la Méry, l'è remé dein la musiqua. Faut dâo 'pan po tota cllia cassibraillie. Stâo dzo, su pè lè caserne et gâgno rein d'zeint. L'è por cein que se vo pouâvi m'ein vouchi on beliet de ceint franc, la Méry sa-râi bin conteinta.

Vo faut bin m'estiâs et ein bin vo remacheint et vo saluo bin, monsu lo bon Dieu.

Pierro Guelin de la Dou dâo Nâo.

P. S. — Vo cugnaiso prâo : l'è vu voutron potré su onna vilhie Biblia. Voz'ant photographi quand vo dèvesâvi à Moïse vè lo bosson. P. G.

Adan, l'écrit l'adresse asse bin que pouâve :

Ao bon Dieu,

do Ciè,

(Tot ein lèvè.)

et bete la carta à la boîte...

Quand lo poustelion troâve cllia lettra, s'e pein-sâ : Quemet diâblio la faut-te fêre arrevâ ? et va trovâ monsu lo direttu dâi poushe que cugnâi tot et que l'è 'na tant bravâ dzein. S'e pein-sâ que lo meillâo ètaï de bailli la lettra à z'officié.

N'a pas manquâ. Cllia monsu lè z'officié sè sant de : « No vein lâi djuvi lo tor à clli l'ami Pierro Guelin. » Et io ie férant onna colletta per-mi leu, iô que l'ant z'u cingquanta franc. L'ant adan einvouyi on mandat à Guelin, quemet se cein ve-invouyi on mandat à Guelin, quand se cein ve-gnâi dâo bon Dieu.

L'è Pierro Guelin que l'a èta dzoïao de recâdre clli beliet et de lière cein que sè desâi su lo mandat : « Lo bon Dieu no z'a einvouyi cosse po lo vo bailli. » Et l'avant écrit dèso : « Lè z'officié de la Caserne. »

Pierro Guelin l'einvouya clli l'erzeint à sa fenna que lâi repond onna lettra que sè desâi que justameint vegrâi de bouiba et que l'ètai pére on coup d'plie.

Adan Guelin sè peinse que pouâve bin écrire onora on iâdo à bon Dieu, ratsite onora onna carta postala po l'étrandi-zzi, et écrit :

Re per lè caserne, onora à bon Dieu,

Monsu lo bon Dieu,

Vo remacho bin po cein que vo m'âi einvouyi, mâ du ma derrâire letra, lâi a dâo novi. La Méry que l'ètaï dein la musiqua lâi è rein mé : l'a bouiba l'autra né. On puchéint valottet, que mè dit, que sarâ quemet lè z'autro que baillera dâo fi à retordre à regent. Se dâi coup vo pouâvi mè fêre onora on beliet de ceint franc, sarâ rido bénâise. Plie vito et mî, ein vo baillaint bin lo bondzo.

Pierro Guelin, de la Dou dâo Nâo.

P. S. — Se vo m'einvouyi on mandat, lo fêde pas passâ pè lè caserne quemet l'autro iâdo. Cllia caion d'officié m'ant robâ la maïti et ne m'ant rein reinvouyi que cinqquanta franc.

Marc à Louis du Conte.